



外交品味世界丛书

# 魅力匈牙利

MEILI XIONGYALI

梁才德/著

南京师范大学出版社  
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

*Magyarország*

# Magyarország

## 魅力匈牙利

梁才德 著



图书在版编目(CIP)数据

魅力匈牙利/梁才德著.

—南京:南京师范大学出版社,2005.12

(外交官品味世界丛书)

ISBN 7-81101-176-X/K·23

I. 魅... II. 梁... III. 匈牙利 — 概况 IV. K951.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 159416 号

- 
- 书 名 魅力匈牙利  
作 者 梁才德  
丛书策划 王政红  
责任编辑 朱海榕  
出版发行 南京师范大学出版社  
地 址 江苏省南京市宁海路 122 号(邮编 210097)  
电 话 (025)83598612,83598412,83598312,83598059(传真)  
网 址 <http://press.njnu.edu.cn>  
E - mail [nspzbb@njnu.edu.cn](mailto:nspzbb@njnu.edu.cn)  
印 刷 扬中市印刷有限公司  
开 本 787×960 1/16  
印 张 13.25  
字 数 204千  
版 次 2006年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷  
印 数 1-3 600 册  
书 号 ISBN 7-81101-176-X/K·23  
定 价 23.00 元

出 版 人 闻玉银

---

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵犯必究

## 自序



——十二年前一个偶然的选择,使自己与匈牙利结下了不解之缘。去匈牙利前,这个国家对我来说仅是个抽象的概念,但却令人神往:她是李斯特手指下跃动的旋律,是裴多菲热烈吟诵并为之献身的祖国……前后生活了十几年之后,这个美丽的国度,蔚蓝的天空、碧绿的原野、静静流淌的多瑙河……无不展现出无穷的魅力,让人回味无穷。

地处欧洲中心的匈牙利,面积相当于我国浙江省,人口仅一千多万,但却产生了 13 位诺贝尔奖获得者,还为世界贡献了若干杰出的思想家和科学家。

相对于西欧的繁华、南欧的粗犷、北欧的精致,匈牙利更多了几分从容与恬静。在匈牙利,无论是在首都布达佩斯,还是在不知名的小镇,从容与恬静无处不在。布达佩斯曾被评为各国首都中最安静的城市。走在街上,随处可见绽放的鲜花,摆在家家户户的窗前、门口;在路边的露天咖啡馆,随处可见老人慵懒地坐在温暖的阳光下,呷一口咖啡,边晒太阳边看报纸,一只大狗温顺地趴在脚下;一对对年轻的情侣在街边旁若无人地拥吻或亲密地窃窃私语;连街上的汽车,都缓慢地行驶着,看见前面有行人,司机轻轻地停下车子,做一个手势,笑盈盈地让行人先过。习惯了国内忙碌喧嚣的生活后,这里的散淡、悠闲和惬意令人迷恋而沉醉。

匈牙利又是激情、狂放而热烈的,犹如李斯特的音乐中所展现的。匈牙利的艺术节、狂欢节多得数不胜数,无论是除夕之夜、迎来春天,还是告别夏日、收获金秋,都会成为人们狂欢的好机会。每当节日来临,就有不少匈牙利人,特别是乡村的农民,穿上传统的民族服装载歌载舞。兴之所至,不



断有观众即兴加入,在狂放的音乐中,将体内的激情释放得淋漓尽致。

更令人迷恋的是那静静流淌的多瑙河。她虽没有长江与黄河的磅礴气势,但却有她独特的风韵,秀美多姿,风光旖旎。多瑙河之于匈牙利,尤如长江和黄河之于中华民族,当之无愧是匈牙利的母亲河,是匈牙利生命的源泉。是多瑙河哺育了匈牙利,使这个来自遥远东方的外来民族在欧洲的土地上生生不息。

多瑙河是浪漫的,小约翰·施特劳斯一曲《蓝色多瑙河》更使这个美丽的名字流芳千古。多瑙河是美丽的,越是和她待得久了,越是牵动着我的心,并随着她的变幻而欣喜、而感动……

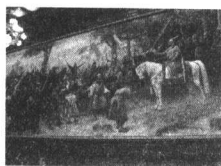
在宁静的夜晚,我总喜欢坐在多瑙河岸边的长登上,此时,月亮爬上了对岸的山丘,夜色融融,灯火点点,多瑙河从脚下耳语般轻轻地流动,那么轻盈,那么富有动感,仿佛施特劳斯那首风靡世界的圆舞曲又在心弦上流淌……



## 目 录

### 自 序 /001

### 民族之根



一个来自亚洲的民族 /003

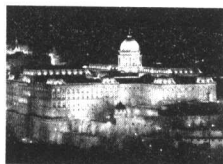
裕固族与匈牙利 /006

欧布斯道塞尔——匈牙利人最早的定居点 /009

巴尔迪老人的故事 /013

历经磨难的匈牙利王冠 /016

### 匈国揽胜



多瑙河明珠——布达佩斯 /021

城堡山访古 /026

温泉之国 /032

世界上最雄伟的国会大厦 /035

多瑙河上的桥 /039

漫步城市公园 /043

玛尔基特岛的传说 /046

自由女神像 /049

多瑙河湾 /053

匈牙利海——巴拉顿湖 /062

情人锁之都——佩奇 /065





## 民风民情

- 点点滴滴匈牙利 /071
- 匈牙利性格 /076
- 匈牙利民俗礼仪 /079
- 青年恋爱树和祖尔披风 /081
- 复活节与鸦石村 /086
- 爱书的民族 /093
- 匈牙利美食 /095
- 浓情美酒 /100
- 咖啡情结 /112



## 社会万象

- 魔方之国 /117
- 不一样的幼儿教育 /120
- 走近吉卜赛人 /123
- 妓女也要工作的权利 /127
- 欧洲最难学的语言 /130

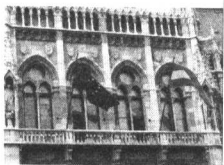


## 人物春秋

- 裴多菲与鲁迅 /135
- 李斯特——匈牙利民族的骄傲 /139
- 贝多芬永恒的情人 /143
- 希茜公主——匈牙利人心中永远的王后 /146
- “56年事件”中的纳吉 /154
- 卡达尔的一生 /158

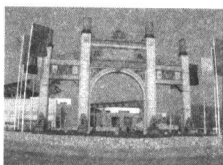






## 外交亲历

- 欧洲就在这里 /167
- 细说入盟新变化 /169
- 目击匈牙利大选 /172
- “大匈牙利”情结 /177
- 参观恐怖屋 /180



## 中国人在匈牙利

- 第一批淘金者 /189
- 从四虎市场到亚洲中心 /191
- 中国人的行当 /194
- 华文报纸——中国人的主要精神食粮 /197
- 双语学校 /198
- 中国功夫的魅力 /201







ROOTS OF THE NATION

民族之根







## 一个来自亚洲的民族

在欧洲，也许没有一个民族像匈牙利那样同中国有如此深厚的渊源。

十八年前，当我第一次踏上匈牙利这块土地的时候，每每走在大街上，总会有热情的匈牙利人走上前来，不止一次地说出一句让我激动不已的话：“我们是亲戚。”

不要以为这只是一句表示友好的客气话，也许大家觉得难以置信，但这是真的，在历史上，我们和匈牙利人之间确实存在着某种亲缘关系。

已在欧洲这片土地上生息繁衍了1100多年的匈牙利人，他们的祖先其实来自亚洲。但是他们的祖先究竟是谁，曾经生活在亚洲的什么地方，是怎样万里迢迢迁徙到现在这块土地上的，至今仍是谜。为了解开这个千古之谜，许许多多匈牙利学者呕心沥血，甚至历经千辛万苦去寻找他们的根，并为此演绎出了许许多多美丽的传说。

有人说，匈牙利人是匈奴人的后代。19世纪前，匈牙利史学界也普遍认为匈牙利族是匈奴人的后裔。公元前1世纪，汉武帝大败匈奴后，北匈奴从此不知去向。公元374年，一支号称匈奴人的强大骑兵队伍突然出现在欧洲东部，他们勇猛善战、所向披靡，在此后的几十年里，他们越过顿河，穿过喀尔巴阡山豁口，席卷了欧洲大部，在现在的匈牙利大平原上建立了一个强大的匈奴王国，与多瑙河西岸的罗马帝国相对峙。公元441年，匈奴国王阿提拉挥舞着恐怖的“上帝之鞭”，横渡多瑙河，向罗马帝国发起了猛烈进攻。罗马帝国强悍的重步兵方阵，在阿提拉的骑兵箭手的冲击下几乎不堪一击，大半个罗马帝国，包括今天的塞尔维亚、马其顿、保加利亚、意大利的北



部,都落入了匈奴人之手。阿提拉继续向罗马进军,罗马皇帝瓦伦丁三世仓皇出逃,罗马主教被迫答应交纳贡赋,并把罗马皇族公主荷罗丽娜嫁给他,阿提拉这才下令撤军。后来,阿提拉国王离奇身亡,匈奴人才如同潮水般地从欧洲大陆退却。

这段历史让许多人产生了联想,认为现在的匈牙利人就是匈奴人的后代。而事实上,这只是个历史的误会而已,不过这个误会的产生也确实有它合情合理的地方。首先,匈奴人确实到过这里,并且就在现在的匈牙利国土上建立过强大的匈奴王国。其次,匈牙利和匈奴,在名称上也很相近。但是,经过历史学家们几个世纪的考证,证明这是个误会。1937年,中国学者何震亚先生曾写过一篇《匈奴和匈牙利》的文章,他认为匈奴与匈牙利其实没有关系,因为匈牙利人来到这块土地是在匈奴在此建立国家四五百年之后的事。

但是,如果说现在的匈牙利人与匈奴人一点关系都没有也不完全正确。匈奴人当时虽然从欧洲大陆全面撤退了,但并没有彻底从喀尔巴阡盆地消失,一部分人留了下来,并与后来占据这一地区的其他民族,包括后来来到这里的匈牙利人融合到了一起。现在,不少匈牙利男子还使用“阿提拉”这个名字,也有不少匈牙利人认为自己是“匈奴后裔”,甚至还向匈牙利国会递交了提案,要求官方承认他们的少数民族地位。遗憾的是,这一提案未获国会通过。理由是那些自称“匈奴后裔”的人在文化、语言、宗教方面缺乏作为一个少数民族的特性,也拿不出有力的证据来证明自己是谁。发起这一行动的倡议者诺瓦克,虽然金发碧眼、肤色白里透红,看上去是个地地道道的欧洲白种人,和想象当中来自亚洲的游牧民族的相貌大相径庭,但他坚信自己是“匈奴后裔”,并以此为荣。他认为,现在匈牙利大约有10万名“匈奴后裔”。

那么,匈牙利人的祖先究竟是谁呢?

奥匈帝国成立(1876年)后,史学界的观点发生了很大的变化。由哈布斯堡王朝支持的芬兰—乌戈尔学派的观点占了上风,他们根据语言学的研究成果认定匈牙利语属于芬兰—乌戈尔语系,他们的祖先同芬兰—乌戈尔民族较亲近,与匈奴人没有关系。现在,匈牙利科学院和匈牙利官方基本持这一观点。

匈牙利人是如何来到现在这块土地上的,一千多年来一直流传着一个



美丽的传说。匈牙利人的祖先原来一直生活在乌拉尔山和伏尔加河一带，他们以捕鱼和狩猎为生。为了寻找更加肥美的水草，他们在几百年的时间里几乎是沿着匈奴人西征时的足迹，一路向西迁移，并沿途不断征服当地居民。在西迁过程中，他们逐渐形成了七大部落，其中最强大的部落叫马扎尔部落。七个部落歃血为盟，并推举马扎尔部落的首领阿尔巴德为大公，因此，所有匈牙利人都被称为“马扎尔人”。公元 896 年，在阿尔巴德大公的率领下，匈牙利人最终穿过喀尔巴阡山豁口，来到现在的匈牙利大平原。这里有辽阔的草原、丰厚的水草，很快他们就抛弃了游牧生活，转为农耕。从此，匈牙利人就在这块土地上生息繁衍。虽然是个外来民族，在周围强大的斯拉夫、日耳曼等民族的夹缝中，匈牙利人自强不息，并最终站稳了脚跟，生存了下来。

▼“民族大迁徙”大型画卷



## 裕固族与匈牙利

虽然匈牙利官方现在基本认定匈牙利人是从乌拉尔山和伏尔加河一带迁移过来的，但是关于匈牙利祖先是谁的争论始终没有停息。人们从不同的角度来研究、考证，试图解开这一难解之谜。人类学家从考古，甚至运用基因等现代科学技术进行考证，语言学家分析匈牙利语与其他语言的异同，音乐学家则对民歌进行比较。初到匈牙利时，听到匈牙利民歌总是感到一种独特的韵味，有热情奔放，有悠扬婉约。而这一民歌据说与我国的裕固族民歌有着惊人的相似。

1987年夏天，当时我正在匈牙利一座南方小城佩奇求学，从中国来了一位著名的音乐学家——中国音乐学院民族音乐系主任杜亚雄教授。正是他把匈牙利民歌同我国的裕固族民歌联系起来，并进行了比较，从而发现了这一惊人的相似。

裕固族是我国56个少数民族中人口最少、甘肃独有、颇有传奇色彩的民族。他们是典型的游牧民族，源于古代的回鹘民族，与今天的维吾尔族有着共同的渊源。相传，他们从一个叫“西至哈至”的地方东迁而来，发现了河西走廊、祁连山下的这片绿洲。虽没有文字，但他们有自己的语言，并用不绝的歌声记载了自己的文化和历史。

早在上个世纪六十年代，一次偶然的机会，使当时还是西北师范学院艺术系学生的杜亚雄同裕固族民歌结下了不解之缘，之后又因研究裕固族民歌而同万里之外的匈牙利结下了不解之缘。每当谈起这段往事，已生华发的杜亚雄教授总是感慨万千又兴奋不已。而这次，杜教授是利用加拿大科苏特基金会提供的奖金，应匈牙利科学院音乐研究所的邀请来匈牙利做访



问学者的。在将近两年的时间里,我们多次一起到匈牙利民间进行采风,并与许许多多淳朴好客的匈牙利人成了好朋友。

匈牙利民歌与裕固族民歌究竟有什么相似的地方?杜教授给我们放了几个民歌片段,让我们听听有没有差别。说实在话,我对音乐一窍不通。听了四五个片段后,我还真没有听出有什么差别,总觉得调子都差不多。杜教授告诉我们,这里有两段匈牙利民歌、三段裕固族民歌,它们的确非常相似:都是五音阶,采用五度结构,前短后长的节奏型,变节拍,在有曲首的条件下以曲首音调贯穿全曲。

杜教授还给我们讲了一个故事。1984年,杜教授把北京师范大学的几位裕固族学生请到匈牙利驻华大使馆“欣赏音乐”,杜教授让他们听一首曲子,并问他们:“你们听这是什么曲子?”几位裕固族学生都认为是裕固族民歌,但实际上这是一首匈牙利摇篮曲。随后,杜教授又让他们听另一首歌曲,学生们觉得这首曲子与前面的没有太多的区别,就认定为匈牙利民歌,而杜教授告诉他们,这是裕固族民歌中的摇篮曲。两首摇篮曲惊人的相似,连衬词都是“木拉,咧叻咧……”。

杜教授自豪地说,他已花了二十多年的心血来研究裕固族民歌同匈牙利民歌之间的渊源,结果令人惊奇而兴奋。难道这两个民族在历史上真有亲缘关系吗?在我们一次次下乡采风的过程中,虽然我们的匈牙利朋友无法说清楚他们的祖先究竟生活在亚洲什么地域,但是他们听了我们给他们放的裕固族民歌后,同样感到惊奇不已,更加坚信我们在历史上是亲戚,其激动的心情简直无法形容。我和杜教授曾无数次被激动不已的匈牙利朋友热烈地拥抱,我们甚至从一位七十多岁老奶奶的眼眶中看到激动的热泪。



▲ 裕固族农家女







▲ 卖货的匈牙利农家女

那个晚上，她不停地为我们唱了二十多首匈牙利民歌，唱得我们的杜教授也同样激动不已、热泪盈眶。

杜教授还告诉我们，除了民歌外，这两个民族在语言、服饰、习俗等方面也有不少相似之处。譬如婚俗，在裕固族，婚礼一般举行两天：头一天在

女家，傍晚时婚宴开始，男家前来娶亲，要在祝酒歌中给客人敬酒。整个晚上，大家围着篝火载歌载舞。天将破晓时，新娘改妆，戴头面。天亮出发，一路欢歌向新郎家进发。这与现在匈牙利乡村的婚俗又是何等的相似！

其实，一直以来关于匈牙利历史和族源的问题，不仅引起了中国史学家的兴趣，早在19世纪初的匈牙利，就有一位名叫克勒什·乔莫·山多尔的学者，不远万里到中国来寻根。他经过罗马尼亚、保加利亚、埃及、叙利亚等国，到了印度。一路上他学习藏语，正当他准备翻越青藏高原前往河西走廊时，不幸病死在途中。

在19世纪，匈牙利还有两位伟大的音乐家：柯达依和巴托克，他们在研究匈牙利民间音乐之源的问题上最有代表性。巴托克虽然限于条件不能作深入的探讨，但他“仍然怀疑我们的五声体系中是否保留着亚洲音乐文化的痕迹”。柯达伊曾经说过：“时光抹掉了匈牙利人脸上东方人的特征，却在心灵深处让它们流出了旋律，那便是活的古代东方。”他还推测匈牙利民间音乐是“那个几千年悠久而伟大的亚洲音乐文化最边缘的支流”，而这个“几千年悠久而伟大的”国家显然是指中国。





## 欧布斯道塞尔——匈牙利人最早的定居点

匈牙利有三个重大的民族节庆日。一个是3月15日,为纪念1848—1849年的自由斗争而设,称为“民族节”。一个是10月23日,也就是“56年事件”爆发的那一天,因1989年10月23日又宣布将“匈牙利人民共和国”改名为“匈牙利共和国”,所以称为“共和国日”。而最盛大的节日就是8月20日的国庆节。这个节日有三层意思:一是为纪念匈牙利开国国王圣伊斯特万,故也称“立国日”或“圣伊斯特万日”,这是最重要的主题;二是“面包节”,每年这个时候,人们用新小麦烤出第一炉面包来欢庆这个节日,既回顾一年的辛勤劳动,也祈望来年五谷丰登;三是“宪法节”,纪念1949年颁布的第一部宪法,但制度变化后,这层意思已经基本不提了。

每年8月20日国庆节这一天,全国各地都要举行各种丰富多彩的庆祝活动。尤其是首都布达佩斯,晚上多瑙河、自由山上还要燃放烟花,市民和游人像潮水般涌向多瑙河两岸,整个城市沉浸在一片狂欢的气氛当中。

今年的这一天,我们使馆组织全体馆员前往1100多年前匈牙利人迁徙到这里时的最早定居点——欧布斯道塞尔参观。

▼ 匈牙利人最早的定居点——欧布斯道塞尔

欧布斯道塞尔位于匈牙利大平原的南部,离布达佩斯约160公里,离南部的大城市塞格德27公

